

Porównanie tłumaczeń Izajasza 60:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przyjdą do ciebie (nisko) pochyleni synowie* twoich gnębicieli, i pokłonią się nad podeszwami twych stóp wszyscy,** którzy tobą pogardzali,*** i nazwą cię miastem JAHWE, Syjonem (należącym) do Świętego Izraela. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ 1QIsa a (i dwa Mss) dod.: wszyscy (synowie), כֹּל .

²⁾ i pokłonią się nad podeszwami twych stóp wszyscy : brak w G, w 1QIsa a występuje w formie korekty. Istnieje pogląd, że oryginalny tekst 1QIsa a był połączeniem MT i G, skorygowanym następnie pod kątem zgodności z MT (<x>290 60:14</x>L.).

³⁾ <x>730 3:9</x>